

**ERSATZTEILLISTE  
SPARE PARTS CATALOGUE  
CATALOGUE DES PIECES**

---

**TP/U10-3/3**

**Atemluft-Kompressoranlagen  
Breathing air compressor units  
Groupes compresseurs à air respirable**

**PURUS/UTILUS 10**

**P1, P2B, P3E, P3W  
P1-H, P2B-H, P3E-H, P3W-H  
P1-HU, P2B-HU, P3E-HU, P3W-HU  
U10B, U10E, U10W  
U10B-H, U10E-H, U10W-H  
U10B-HU, U10E-HU, U10W-HU**



**Auflage Januar 1994  
Edition January 1994  
Edition Janvier 1994**

---

**BAUER KOMPRESSOREN GmbH**

**Postfach 710260 D-81452 München Tel. 089/78049-0 Fax 089/78049167**

**TEILELISTE  
TP/U10-3/3**

ist gültig ab **Januar 1994**  
für Kompressortyp **PURUS/UTILUS 10**

**PARTS LIST  
TP/U10-3/3**

is valid as of **January 1994**  
for compressor model **PURUS/UTILUS 10**

**CATALOGUE DES PIECES  
TP/U10-3/3**

est valable à partir de **Janvier 1994**  
pour type compresseur **PURUS/UTILUS 10**

<b>Baugruppe</b>	<b>Assembly</b>	<b>Groupe d'assemblage</b>	<b>Seite/page</b>
Kurbelgehäuse, Triebwerk, .....	Crankcase, driving gear, .....	Carter de vilebrquin, embielage .....	TP/U10-1
Kolben, Zylinder .....	pistons, cylinders .....	pistons et cylindres	
Ventilkopf, Ventile, Kühler .....	Valve head, valves, cooler .....	Culasse, clapets, refroidisseur .....	TP/U10-2
Rahmen mit Zubehör .....	Frame with accessories .....	Cadre avec accessoires .....	TP/U10-3
Ansaugfilter, Zwischenfilter .....	Intake filter, intermediate separator .....	Filtre d'aspiration, séparateur interméd. .	TP/U10-4
Filtersystem P21 mit Fülleinrichtung ...	Filter system P21 with filling device .....	Système de filtration P21 avec .....	TP/U10-5
.....	.....	dispositif deremplissage	
Umschalteneinrichtung PN 200/PN 300 ..	Change-over device PN 200/PN 300 .....	Dispositif sélecteur PN 200/PN 300 .....	TP/U10-6
Benzin-Antriebsmotoren mit Zubehör .	Petrol drive enignes with accessories .....	Moteurs d'entraînement à essence .....	TP/U10-7
.....	.....	avec équipement .....	
Elektro-Antriebsmotoren mit Zubehör .	Electric drive enignes with accessories ...	Moteurs d'entraînement électrique .....	TP/U10-8
.....	.....	avec équipement .....	

**Wichtige Hinweise für Teilebestellung:**

Bestell-Nr., die mit der Ziffer 0 beginnen, bezeichnen Baugruppen, die komplett geliefert werden. Teile ohne Bestell-Nr. sind nur zur Information für die Montage aufgeführt. Sie sind nicht als Ersatzteil erhältlich. Bei Ersatzteilbestellungen erwarten Sie unsere richtige Lieferung; deshalb benötigen wir von Ihnen folgende Angaben (siehe unten gezeigtes Typenschild):

1. Modellbezeichnung, Fabrik-Nr. sowie Fertigungsstand von Anlage/Block
2. Stückzahlen
3. Benennung und Best.-Nr. des gewünschten Teils

**Bestell-Beispiel:**

Für Kompressoranlage ...  
 Fabrik-Nr. 524-0528/1/2 drei Dichtungen 8263-090

**Important notes for spare parts orders:**

Part nos. beginning with digit 0 indicate parts available as complete assemblies. Parts without part no. are indicated for assembly reference, only. These parts are not available as single parts. When placing an order for spare parts, please give the following items so as to ensure our correct delivery (see identification plate shown below):

1. Model, serial no. as well as design standard of unit/block
2. Quantity required
3. Name and part no.

**Example for order:**

For compressor unit ...  
 serial no. 524-0528/1/2, three gaskets 8263-090

**Avis important pour la commande de pièces:**

Les nos. de commande commençant par le chiffre 0 indiquent les pièces livrées au complet. Les pièces sans no. de commande sont indiquées uniquement pour information de montage. Elles ne sont pas livrées individuellement. Pour que la livraison de pièces de rechange corresponde à la commande, veuillez bien nous fournir les données suivantes (voir plaque d'identité ci-dessous):

1. Modèle, no. de série et standard de construction de bloc compresseur/groupe
2. Quantité désirée
3. Dénomination et no. de commande de la pièce désirée

**Exemple de commande:**

Pour groupe compresseur ...  
 no. de série 524-0528/1/2, trois joints no. de cde. 8263-090

**Ersatzteilsätze/Spare parts set/Kits de pièces détachées:**

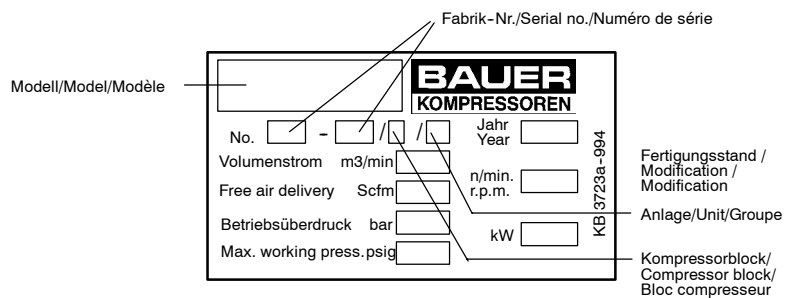
0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité . . . . .	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 5920
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans . . . . .	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 5921
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans . . . . .	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6325
für H/HU/for H/HU/pour H/HU . . . . .	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 6326

für Umschalteinrichtung/for switch-over device/avec dispositif sélecteur:

0 = Dichtungssatz/Set of gaskets/Kit de joints d'étanchéité . . . . .	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 5930
2 = Wartungssatz, 2 Jahre/Maintenance kit, 2 years/Kit d'entretien, 2 ans . . . . .	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 5931
5 = Wartungssatz, 5 Jahre/Maintenance kit, 5 years/Kit d'entretien, 5 ans . . . . .	Best.-Nr./Part no./No.de. cde. N 5932

In den Spalten ist jeweils die im entsprechenden Satz enthaltene Teile-Stückzahl angegeben.  
 The columns contain the number of parts that are included in the respective parts set.  
 Le nombre des pièces contenues dans les kits est indiquée dans les colonnes.

**Anmerkungen zur Identifikation:  
 Remarks for identification:  
 Remarques pour l'identification:**



**ACHTUNG**

Nur Schrauben und Stiftschrauben der Qualität 8.8 verwenden!



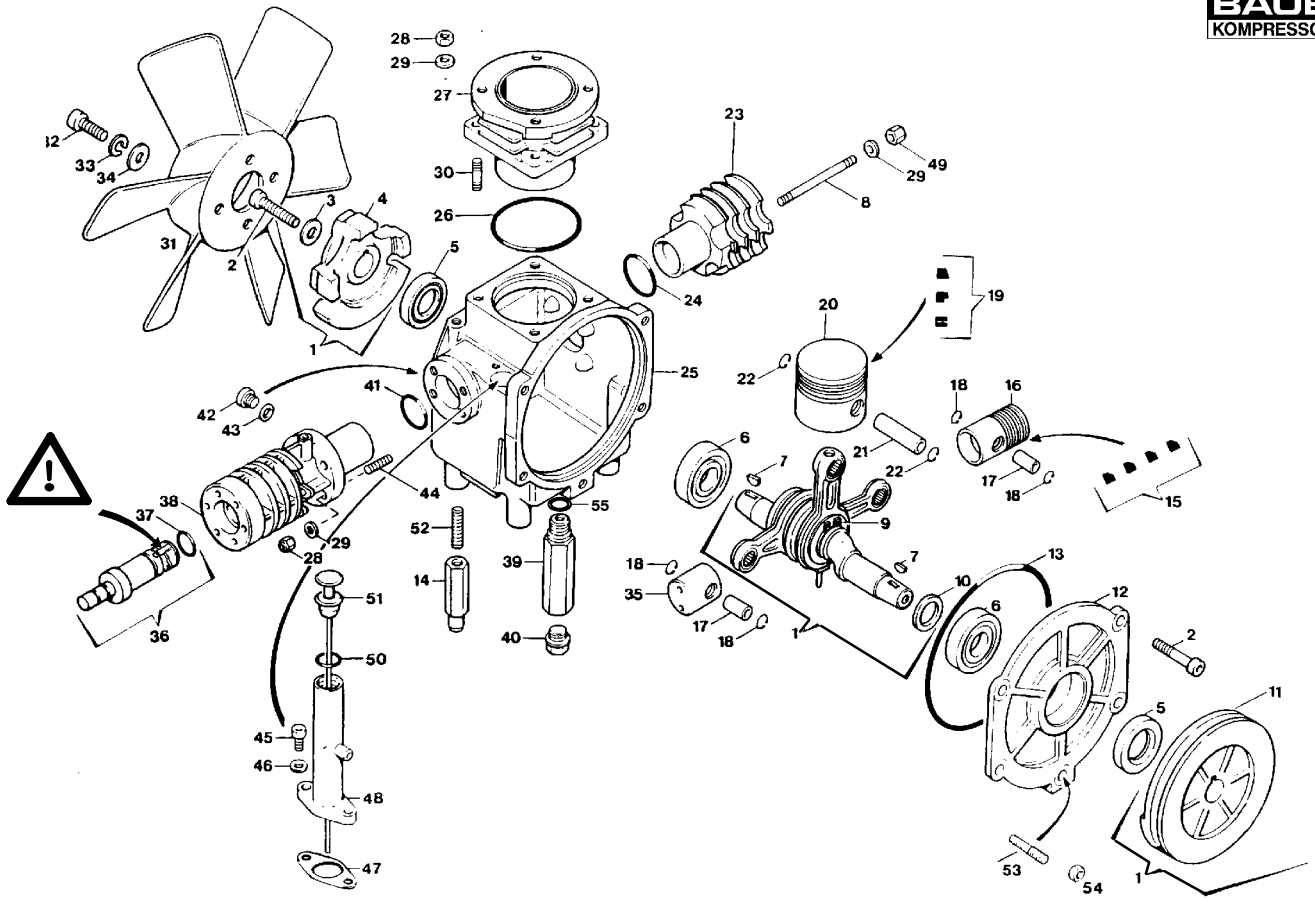
**ATTENTION**

Use only screws and studs in quality 8.8! This quality is equivalent to SAE J 429 grade 5.



**ATTENTION**

N'utiliser que des vis et des goujons filetés de la qualité 8.8!



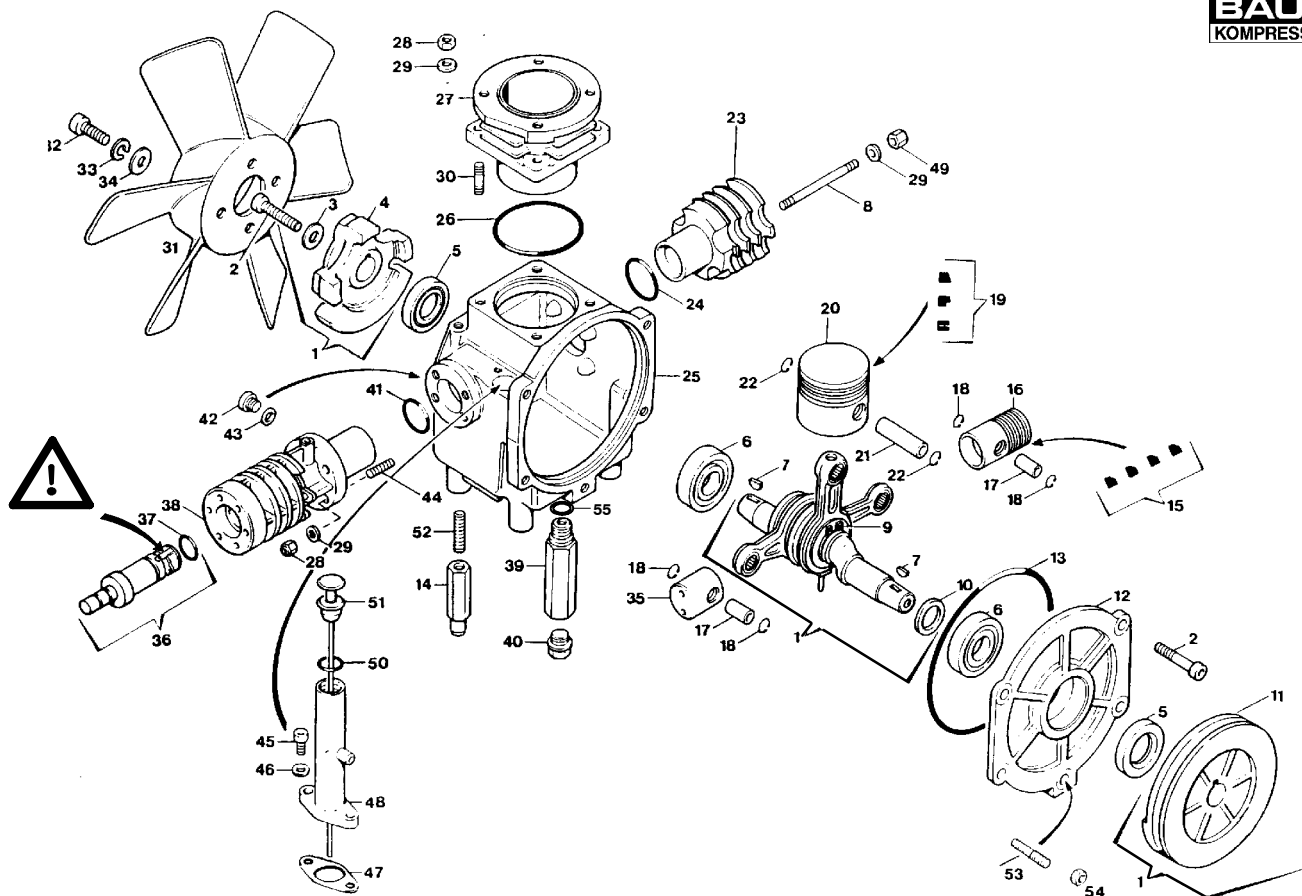
TP/U10-1



**Ersatzteilsätze**  
**Spare parts sets**  
**Kits de pièces dét.**

**Bildtafel** TP/U10-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Kurbelwelle mit Pleuelstangen, Kolben und Zylinder  
**Figure** TP/U10-1 Crankcase with accessories, crankshaft with con rods, pistons and cylinders  
**Planche** TP/U10-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, vilebrequin avec bielles, pistons et cylindres

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	067035-010	Triebwerk, kpl.	Driving gear assy.	Embielage cpl.	0.920		
			2	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.014	M 3 x 80	DIN 912
			3	N 2862	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	Ø 8,4	DIN 7349
			4	61374-020	Gegengewicht	Counter-weight	Contre-poids	0.655		
1			5	N 2861	Wellendichtring	Shaft seal	Bague d'étanchéité	0.017	A 20 x Ø 47 x 7	
			6	N 3702	Zylinderrollenlager	Roller bearing	Roulement à rouleaux cyl.	0.148	Ø 20 x Ø 52 x 15	
			7	N 4889	Scheibfeder	Key	Clavette disque	0.002	3 x 5	DIN 6888
			8	N 4615	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté		M 6 x 70	DIN 835
			9		Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.003	25 x 1,2	DIN 471
			10	59470-010	Anlaufscheibe	Thrust washer	Rondelle d'appui	0.003		
			11	67027-120	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	1.780		
			12	59397-030	Lagerdeckel	Cover	Chapeau de palier	0.370		
			13	N 4855	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.002	Ø 140 x 2	
			14	61373-760	Distanzstück	Spacer	Entretoise	0.040		
	1		15	N 15816	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.008	Ø 28	
			16	60900-050	Kolben 2. Stufe	Piston 2nd stage	Piston 2e étage	0.038		
			17	60904-050	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0.008		
			18	N 15294	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001		
	1		19	N 4206	Kolbenringsatz	Piston ring set	Jeu de segments de piston	0.024	Ø 60	
			20	10287-050	Kolben 1. Stufe	Piston 1st stage	Piston 1er étage	0.145		
			21	N 732	Kolbenbolzen	Piston pin	Axe de piston	0.030		
			22	N 1033	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.001		
			23	61354-060	Zylinder 2. Stufe	Cylinder 2nd stage	Cylindre 2e étage	0.340		
1	1	3	24	N 3157	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 31,47 x 1,78	
			25	61371-000	Kurbelgehäuse	Crankcase	Carter	1.280		
1	1	3	26	N 4948	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 72,75 x 1,78	
			27	61355-060	Zylinder 1. Stufe	Cylinder 1st stage	Cylindre 1er étage	0.865		
			28	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Écrou hex., auto-freinant	0.002	NM 6	DIN 980
			29	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4	DIN 125
			30	N 15691	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.006	M 6 x 20	DIN 835
			31	13920-110	Ventilatorrad	Fan	Ventilateur	0.160		
			32	N 171	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.012	M 8 x 20	DIN 912
			33	N 108	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	0.002	A 8	DIN 127
			34	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 8,4	DIN 9021
			35	61370-050	Führungskolben	Guide piston	Piston guide	0.073		
1	2		36	057154-050	Kolbenbüchse m. Kolben kpl.	Piston and sleeve assy.	Douille et piston cpl.	0.180		

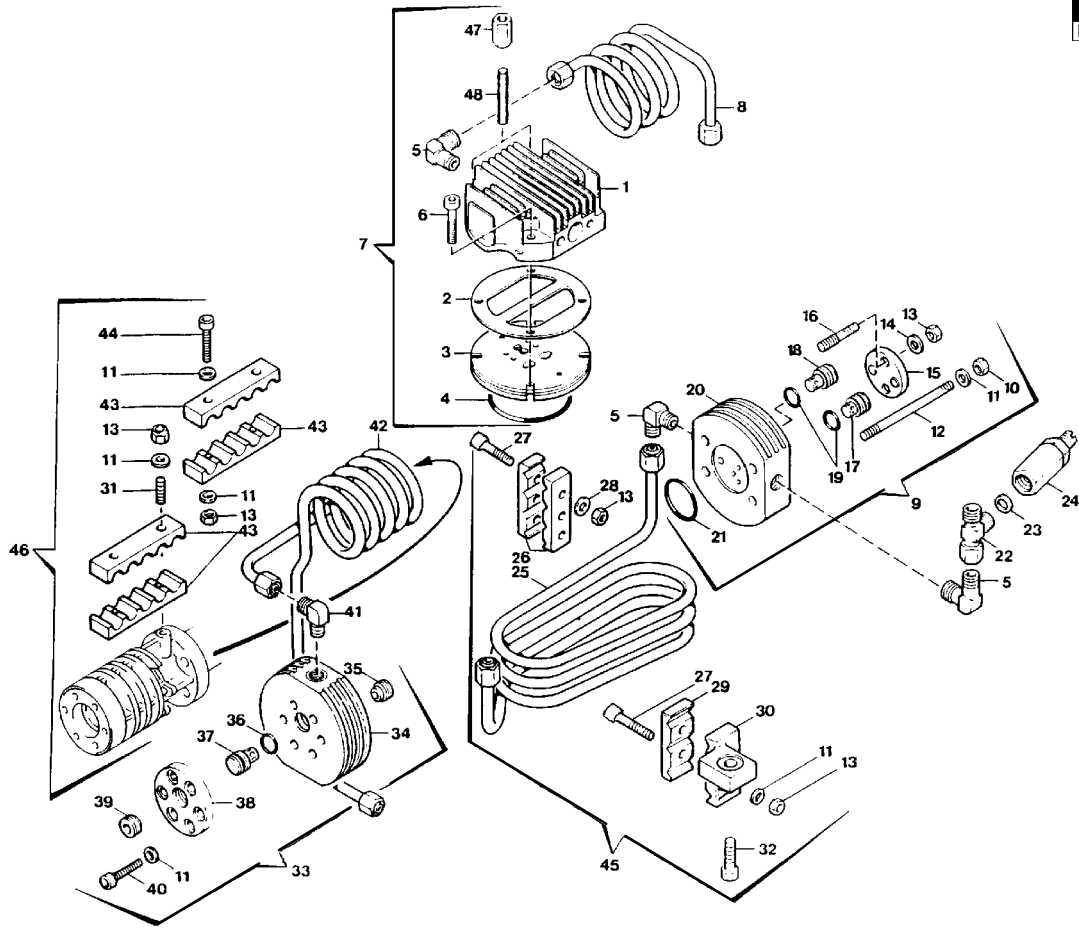


TP/U10-1


 Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TP/U10-1 Kurbelgehäuse mit Zubehör, Kurbelwelle mit Pleuelstangen, Kolben und Zylinder  
 Figure TP/U10-1 Crankcase with accessories, crankshaft with con rods, pistons and cylinders  
 Planche TP/U10-1 Carter de vilebrequin avec accessoires, vilebrequin avec bielles, pistons et cylindres

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
1	1	3	37	N 2507	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 18,77 x 1,78
			38	67096-060	Zylinder	Cylinder	Cylindre	0.210	
			39	61973-650	Verlängerung, Ölablaß	Extension, oil drain	Pièce de rallo., purge d'huile	0.183	
			40	N 3707	Verschlussschraube	Plug with plastic gasket	Bouchon fileté	0.030	R 3/8" x 8    DIN 910
1			41	N 4868	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 33,05 x 1,78
		1	42	N 15688	Verschlussschraube	Plug	Bouchon fileté	0.011	R 1/8"    DIN 908
1	1	2	43	N 4051	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	A 10 x 15    DIN 7603
			44	N 15691	Gewindestift	Stud	Goujon fileté	0.008	M 6 x 20    DIN 835
			45	N 158	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.005	M 6 x 16    DIN 912
			46	N 3026	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		A 6
1			47	12560-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001	
			48	67007-635	Öleinfüllstutzen	Oil filler	Tubulure de rempliss. d'huile	0.120	
			49	N 287	Mutter	Nut	Ecrou		M 6
1	1	2	50	N 3951	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 12 x 2,5
			51	067013-650	Ölpeilstab	Dip-stick	Jauge d'huile	0.022	
			52	N 3738	Gewindestift	Stud	Goujon fileté	0.007	M 8 x 30    DIN 913
			53	N 85	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.015	M 8 x 30    DIN 835
			54	N 370	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.009	NM 8    DIN 980
			55	N 842	Dichtung	Gasket	Joint		A 17 x 24 x 2    DIN 7603
			--	070699	Kompressoröl	Compressor oil	Huile pour compresseurs		1 l
			--	070700	Kompressoröl	Compressor oil	Huile pour compresseurs		5 l
			--	070701	Kompressoröl	Compressor oil	Huile pour compresseurs		20 l



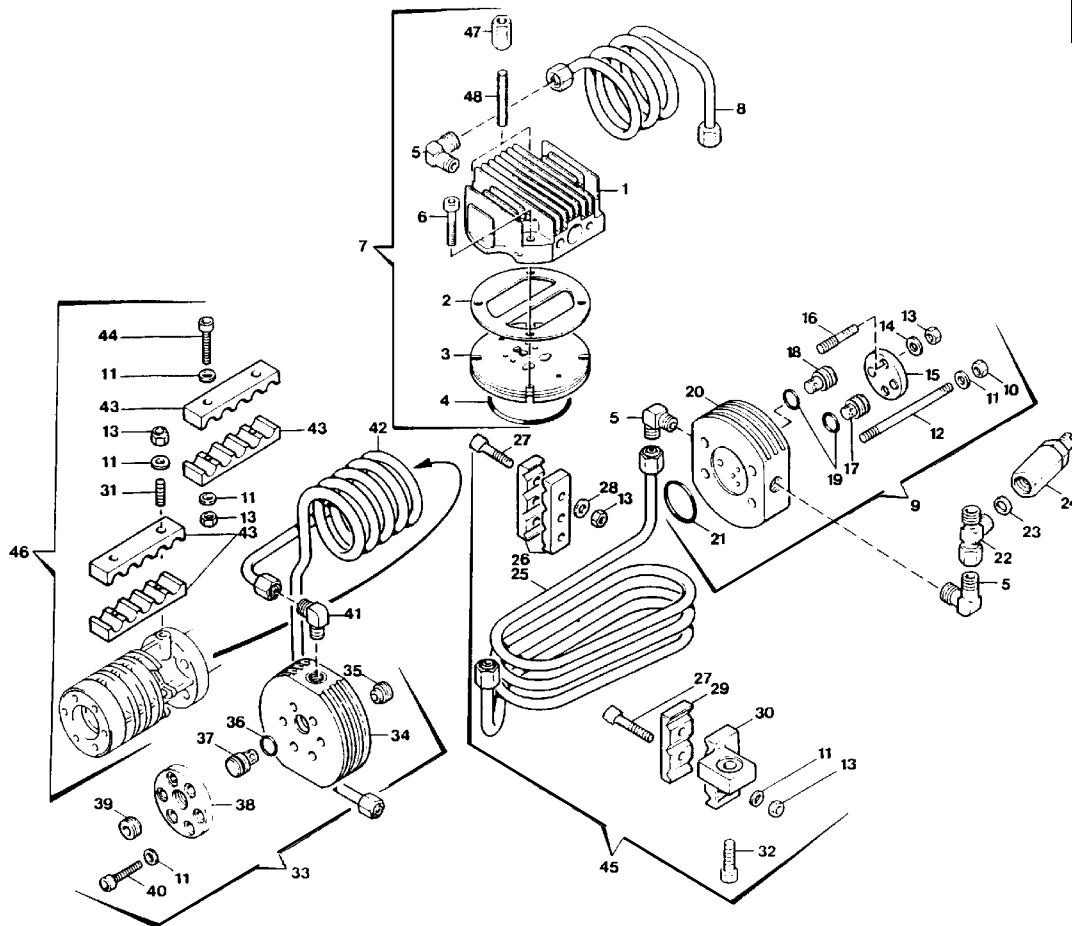
TP/U10-2



**Ersatzteilsätze**  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

**Bildtafel** TP/U10-2 Ventilköpfe, Ventile, Kühler  
**Figure** TP/U10-2 Valve heads, valves, cooler  
**Planche** TP/U10-2 Culasses, clapets, refroidisseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	58105-070	Ventilkopf 1. Stufe	Valve head 1st stage	Culasse de 1er étage	0.395		
			2	58144-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.017		
			3	N 4860	Lamellenventil	Reed valve	Clapet à lamelles	0.372		
			4	N 3712	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.009	Ø 0,002 x 62,22 x 1,78	
			5	N 1065	Winkelverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.057	WE 10 - LR	
			6	N 724	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.010	M 6 x 40	DIN 912
			7	064428-070	Ventilkopf, 1. Stufe kpl.	Valve head assy. 1st stage	Culasse cpl. de 1er étage	0.885		
			8	60456-500	Zwischenkühler 1./2. Stufe	Inter-cooler 1st/2nd stage	Refroid. intermed. 1er/2e éta.	0.135		
			9	061629-070	Ventilkopf, 2. Stufe kpl.	Valve head assy. 2nd stage	Culasse cpl. de 2e étage	0.595		
			10	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 6	DIN 934
			11	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 6,4	DIN 125
			12	N 4615	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.018	M 6 x 70	DIN 835
			13	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 6	DIN 980
			14	N 4640	Spannscheibe	Tension washer	Rondelle de friction	0.007	A 6	DIN 6796
			15	58133-080	Druckflansch	Tension flange	Bride de friction	0.063		
			16	58134-080	Gewindestift	Stud	Goujon fileté	0.010		
			17	058136-080	Saugventil kpl.	Inlet valve assy.	Clapet d'aspiration cpl.	0.007		
			18	058135-080	Druckventil kpl.	Discharge valve assy.	Clapet de refoulement cpl.	0.020		
			19	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 11 x 2,5	
			20	58130-070	Ventilkopf	Valve head	Culasse	0.320		
			21	N 4868	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.003	Ø 33,05 x 1,78	
			22	N 3887	Einstellbare L.-Verschraubung	Adjustable male run Tee	Raccord en T renversé orient.	0.058	evL - 10 L	
			23	8263-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
			24	010776-340	Sicherheitsventil, 1. Stufe	Safety valve, 1st stage	Soupape der sûreté, 1er étage	0.060	PN 8	
			25	62069-500	Zwischenkühler 2. Stufe	Inter-cooler 2nd stage	Refroid. intermed. 2e étage	0.220		
			26	55589-500	Fixierstück	Bracket	Fixation	0.025		
			27	N 15317	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux		M 6 x 35	DIN 7991
			28	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.002	A 6,4	DIN 9021
			29	55579-500	Fixierstück	Bracket	Fixation	0.020		
			30	61903-500	Kühlrohrhalterung links	Inter-cooler, left bracket	Fixation gauche	0.062		
			31	N 3786	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté		M 6 x 30	DIN 835
			32	N 61	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.012	M 8 x 25	DIN 912
			33	067266-070	Ventilkopf 3. Stufe kpl.	Valve head assy. 3rd stage	Culasse cpl. de 3e étage	0.595		
			34	61362-070	Ventilkopf 3. Stufe	Valve head 3rd stage	Culasse de 3e étage	0.370		
			35	07790-080	Saugventil	Intake valve	Clapet d'aspiration	0.007		
			36	N 2789	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 15,6 x 1,78	

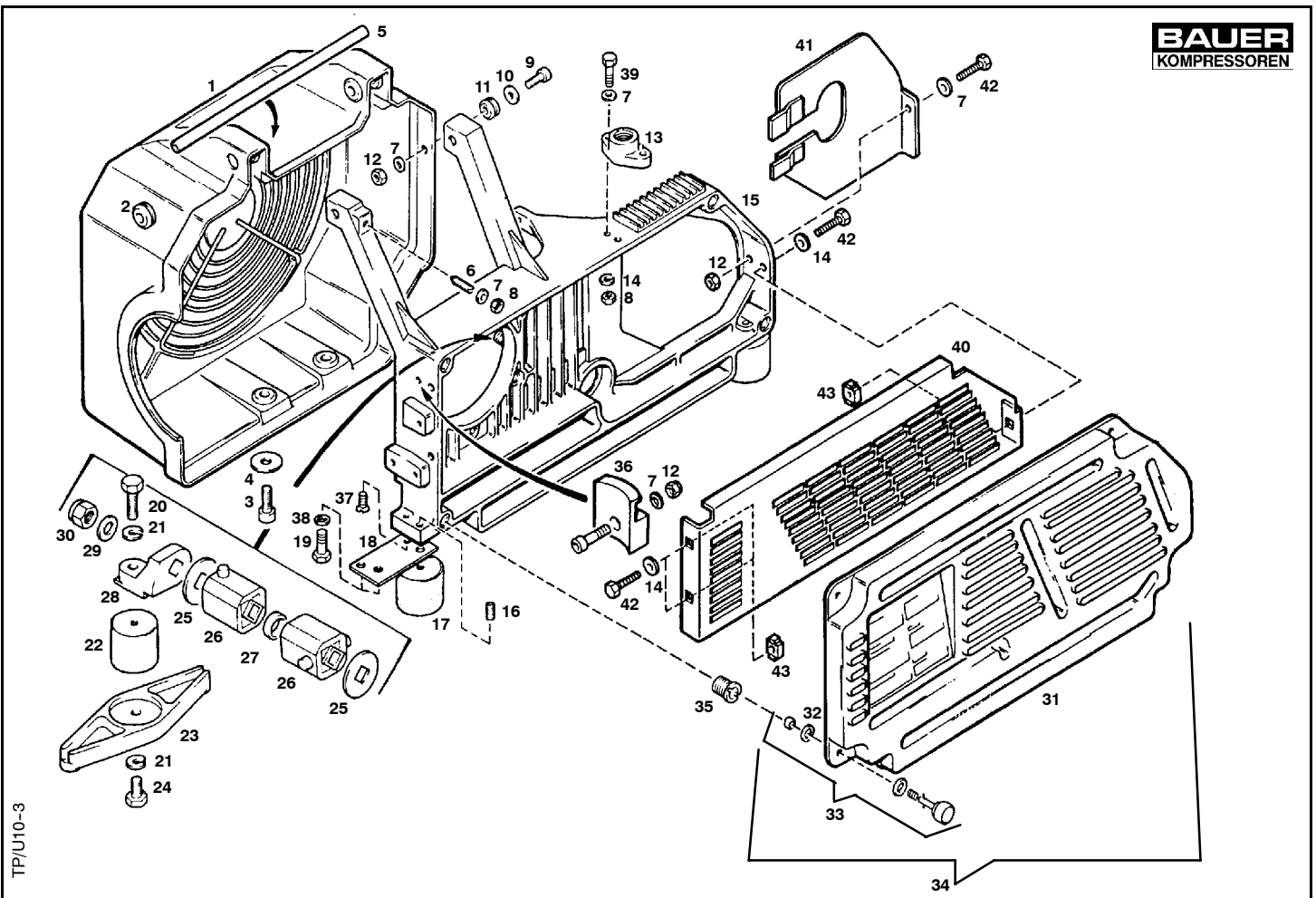


TP/U10-2


 Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TP/U10-2 Ventilköpfe, Ventile, Kühler  
 Figure TP/U10-2 Valve heads, valves, cooler  
 Planche TP/U10-2 Culasses, clapets, refroidisseur

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions		
0	2	5									
	1	3	37	014121-080	Druckventil	Discharge valve	Clapet de refoulement	0.020			
			38	59457-070	Ventilkopfdeckel	Valve head cover	Couvercle de culasse	0.085			
			39	59449-080	Verschraubung	Plug	Bouchon fileté	0.035			
			40	N 1776	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.035	M 6 x 55		DIN 912
			41	N 3044	Winkelverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.068	WE 8 - SR		
			42	64431-500	Nachkühler	After-cooler	Refroidisseur final	0.360			
			43	62148-500	Rohrklemme	Bracket	Fixation	0.015			
			44	N 191	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.008	M 6 x 30		DIN 933
			45	067040-500	Zwischenkühler 2. Stufe kpl.	Inter-cooler assy. 2nd stage	Refroid. interméd. cpl. 2e éta.				
			46	067042-500	Nachkühler kpl.	After-cooler assy.	Refroidisseur final, cpl.				
			47	67518-080	Verlängerungsmutter	Extension nut	Ecrou de rallonge				
			48	N 3494	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	0.010	M 6 x 40		DIN 835



TP/U10-3

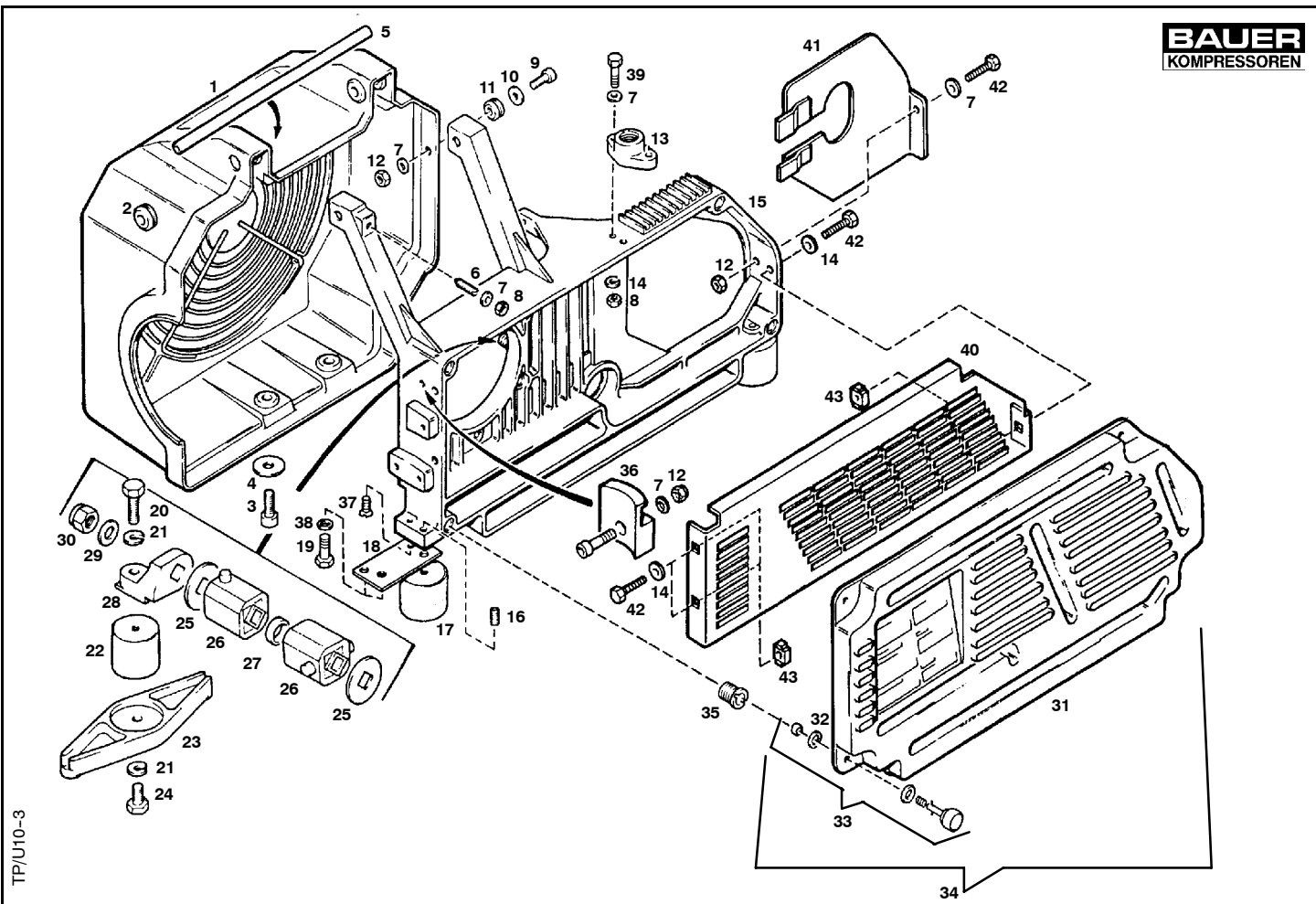


**Ersatzteilsätze**  
Spare parts sets  
Kits de pièces dét.

**Bildtafel** TP/U10-3 Rahmen mit Zubehör  
**Figure** TP/U10-3 Frame with accessories  
**Planche** TP/U10-3 Cadre avec accessoires

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	072441-620	Ventilatorradschutz kpl.	Fan protection assy.	Protection du ventilateur cpl.	1.117		
			2	N 4892	Durchführungstülle	Grommet	Douille de traversée	0.006	Ø 13,5 x Ø 15,5	
			3	N 829	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.011	M 8 x 16 DIN 912	
			4	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0.006	A 8,4 DIN 9021	
			5	59388-760	Handgriff	Handle	Poignée	0.145		
			6	N 4249	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.020	M 6 x 25 DIN 553	
			7	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle	0.003	Ø 6,4 DIN 125	
			8	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Écrou hex.	0.003	M 6 DIN 934	
			9	N 178	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.011	M 6 x 30 DIN 912	
			10	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.007	A 6,4 DIN 9021	
			11	N 15626	Durchführungstülle	Grommet	Douille de traversée	0.002	Ø 9,5 x Ø 17,5	
			12	N 1042	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Écrou hex., auto-freinant	0.003	NM 6 DIN 980	
			13	12731-635	Füllventilbefestigung	Filling valve mounting	Fixation robinet de rempliss.	0.025		
			14	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.002	A 6 DIN 127	
			15	61936-635	Rahmen	Base frame	Cadre	3.560		
			16	N 3	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.010	M 10 x 25 DIN 933	
			17	N 4909	Anschlagpuffer	Vibration isolator	Amortisseur	0.121	Ø 50 x 45, 40 shore	
			18	65300-655	Filterhalterungsblech	Filter support	Support de filtre	0.145		
			19	N 542	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.010	M 8 x 16 DIN 933	
			20	N 3155	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.015	M 10 x 25 DIN 933	
			21	N 176	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.002	A 10 DIN 127	
			22	N 3290	Schwingmetallpuffer	Vibration isolator	Amortisseur	0.155	Ø 50 x 45, 60 shore	
			23	61365-760	Stützfuß	Support	Pied	0.280		
			24	N 570	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.020	M 10 x 16 DIN 933	
			25	62075-760	Scheibe	Washer	Rondelle	0.027		
			26	59393-760	Gummifedererlement	Vibration isolator	Amortisseur	0.225		
			27	59394-760	Distanzstück	Spacer	Entretoise	0.006		
			28	61368-760	Fußteil	Support	Pied	0.110		
			29	N 655	Scheibe	Washer	Rondelle	0.010	Ø 15 DIN 125	
			30	N 282	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self-locking	Écrou hex., auto-freinant	0.010	NM 14 DIN 980	
			31	61834-620	Riemenschutz	Belt guard	Protection de courroie	0.535		
			32	N 4908	Haltescheibe	Retaining ring	Rondelle de retenue	0.001		
			33	N 4907	Verschlusszapfen	Fastener	Attache rapide	0.015		
			34	062084-620	Riemenschutz kpl.	Belt guard assy.	Protection de courroie cpl.	0.600		
			35	N 4906	Haltenocken	Fastener cam	Came de verrouillage	0.005		
			36	61875-410	Filterhalter	Filter bracket	Fixation de filtre			



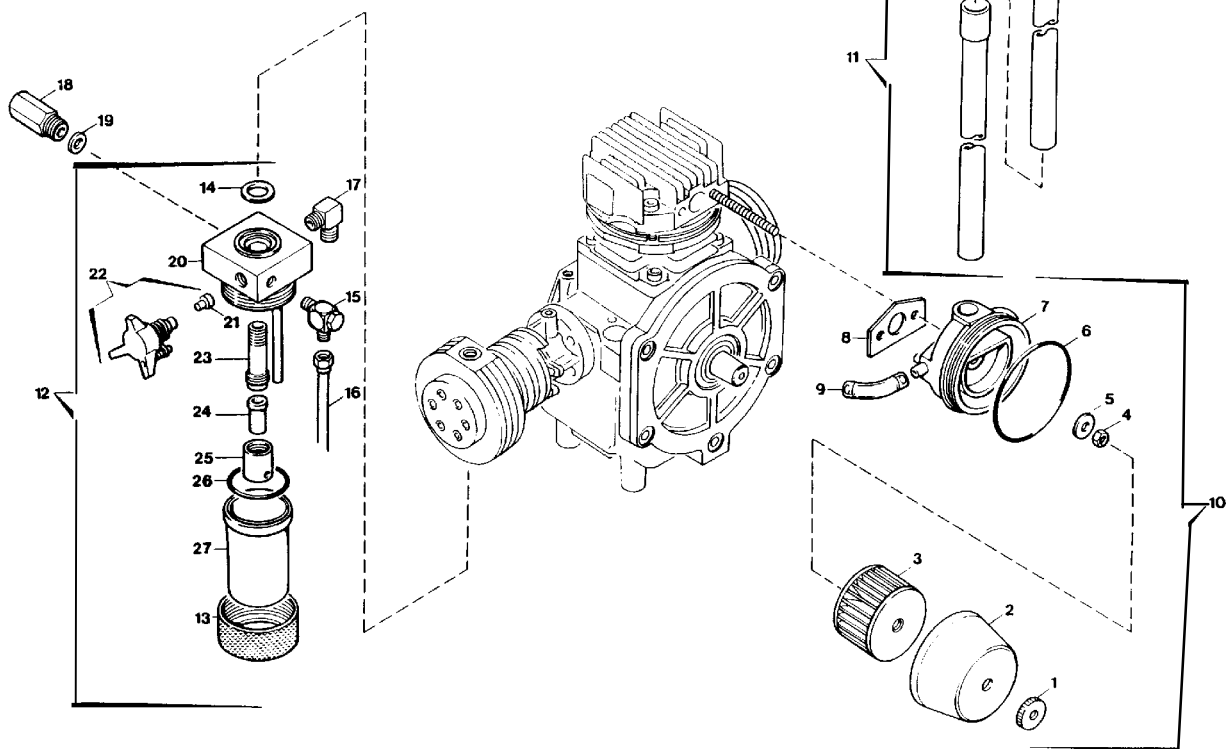


TP/U10-3


 Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TP/U10-3 Rahmen mit Zubehör  
 Figure TP/U10-3 Frame with accessories  
 Planche TP/U10-3 Cadre avec accessoires

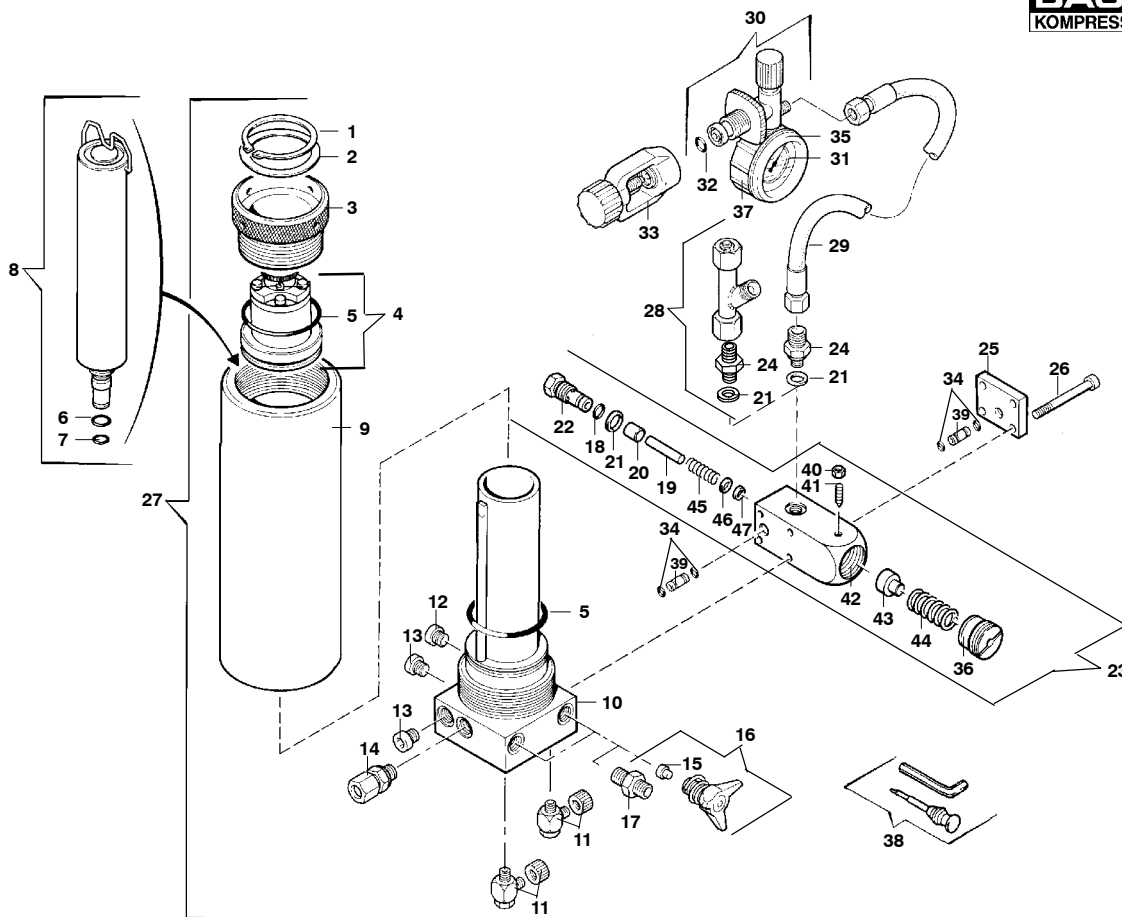
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			37	N 159	Senkkopfschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	0.010	M 6 x 16    DIN 963
			38	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0.002	A 8    DIN 127
			39	N 191	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0.005	M 6 x 30    DIN 933
			40	72447-620	Lochblech-Schutz	Cover	Carénage		
			41	72453-670	Schutzblech	Protection plate	Tôle de protection		P3E, P3W, U10E, U10W
			42	N 19495	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 16    DIN 933
			43	N 16184	Käfigmutter	Cage nut	Ecrou borgne		M 6



TP/U10-4


**Ersatzteilsätze**  
**Spare parts sets**  
**Kits de pièces dét.**
**Bildtafel** TP/U10-4 Ansaugfilter, Zwischenfilter  
**Figure** TP/U10-4 Intake filter, intermediate separator  
**Planche** TP/U10-4 Filtre d'aspiration, séparateur intermédiaire

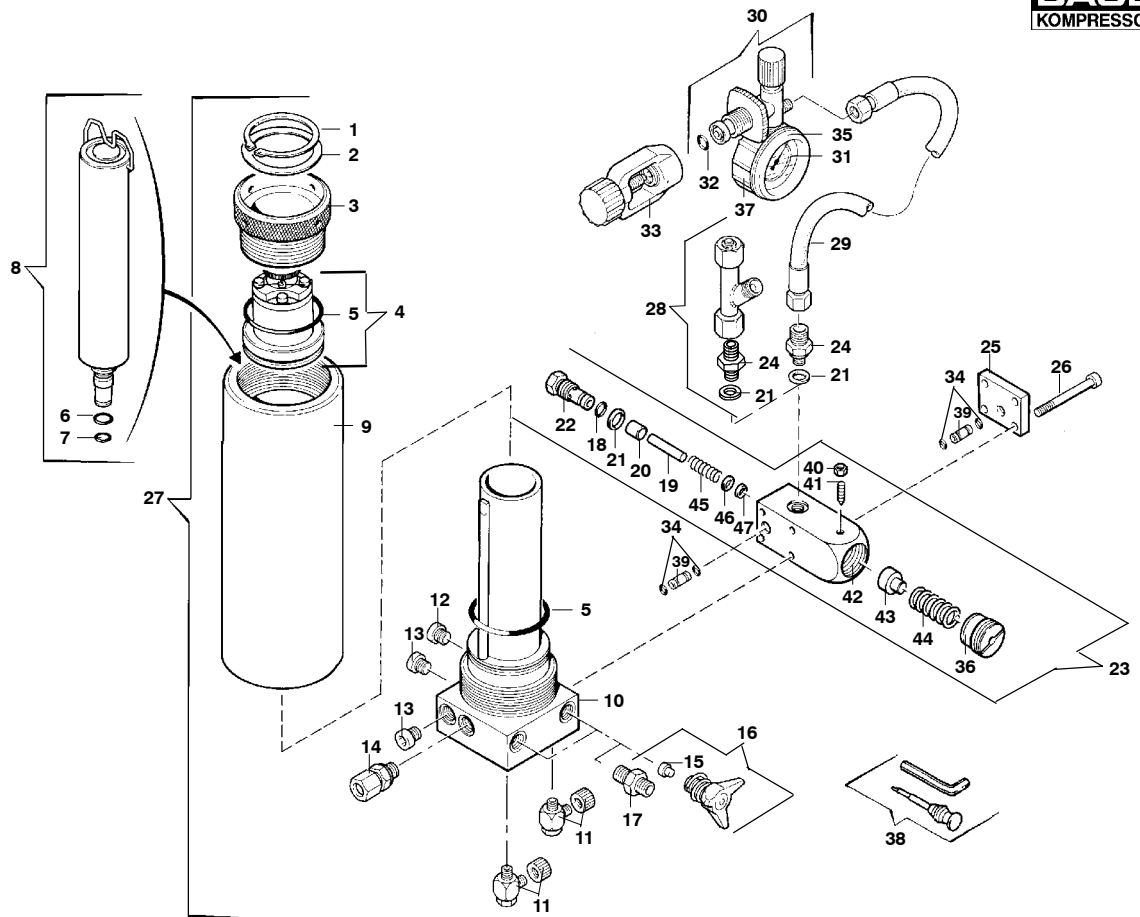
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 4870	Rändelmutter	Knurled nut	Ecrou moleté	0.017	M 6	DIN 467
			2	59433-400	Filterkappe	Filter cap	Chapeau de filtre	0.020		
	1	3	3	N 4823	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtrante	0.037		
			4	N 287	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hex.	0.005	M 6	DIN 934
			5	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	A 6.4	DIN 9021
1	1	3	6	N 4877	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 76 x 2	
			7	59434-400	Ansaugfilteraufnahme	Filter support	Support de filtre	0.065		
			8	65985-090	Dichtung	Gasket	Joint			
			9	N 17442	Verbindungsschlauch	Hose	Tuyau	0.020		
			10	059377-400	Ansaugfilter kpl.	Intake filter assy.	Filtre d'aspiration cpl.	0.182	nur/only/seulem. P/U10B	
			11	062080-400	Ansaugteleskop	Telescopic intake tube	Télescope d'aspiration	0.253		
			12	061632-430	Zwischenfilter	Intermediate separator	Séparateur intermédiaire	0.700		
			13	13937-430	Überwurfmutter	Threaded collar	Ecrou	0.125		
1			14	240-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.005		
			15	N 16334	L-Schnellverschraubung	Male run T	Raccord en T renversé	0.020	M 5	
			16	*N 17073	Schlauch	Hose	Tuyau flex.			
			17	N 1065	Winkelverschraubung	Male elbow	Raccord coudé mâle	0.035	WE 10 - LR	
		1	18	012886-340	Sicherheitsventil, 2. Stufe	Safety valve, 2nd stage	Soupape de sûreté, 2e étage	0.055	PN 80	
			19	4479-090	Dichtung	Gasket	Joint	0.001		
			20	069933-430	Filterkopf, kpl.	Filterhead assy.	Chapeau de séparateur cpl.	0.260		
			21	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint	0.002		
	1	3	22	065500-635	Knebelschraube kpl.	Drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.018		
			23	61364-430	Hohlschraube	Hollow bolt	Boulon fileté creux	0.053		
	1	3	24	N 15705	Filtereinsatz	Filter insert	Élément filtrant	0.018		
			25	61975-430	Überwurfmutter	Coupling nut	Ecrou	0.010		
1	1	3	26	N 3556	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 45 x 2	
			27	61361-430	Filtergehäuse	Filter housing	Corps de séparateur	0.115		
				*	Länge nach Bedarf	Length on order	Longueur selon commande			



TP/U10-5


**Ersatzteilsätze**  
**Spare parts sets**  
**Kits de pièces dét.**
**Bildtafel** TP/U10-5 Filtersystem P21  
**Figure** TP/U10-5 Filter system P21  
**Planche** TP/U10-5 Système de filtration P21

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 15598	Sicherungsring	Circlip	Circlip	0.005	Ø 55 x 2 DIN 471
			2	63438-410	Gleitring	Slide ring	Anneau de glissement	0.004	
			3	*068920-410	Verschraubung	Plug	Capeau de filtre	0.206	
			4	**061114-340	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.500	100 - 350 bar
2	2	4	5	N 4586	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 59,92 x 3,53
1			6	N 4566	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.001	Ø 9,19 x 2,62
1			7	N 3824	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.004	Ø 7,59 x 2,62
			8	057679-410	Triplexpatrone	Triplex cartridge	Cartouche Triplex	0.300	MS-AC-MS
				059183-410	Triplexpatrone mit CO-Entf.	Triplex cart. with CO removal	Cart. Triplex avec éli. du CO	0.300	AC-MS-MS-HP
			9		Filtergehäuse*	Filter housing*	Corps de filtre*	2.515	
			10		Filterboden*	Filter bottom*	Fond de filtre*	1.568	
			11	N 16334	L-Schnellverschraubung	Male run T connector	Raccord en T renversé		
			12	N 16954	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.015	vsti R 1/4"-ed
			13	N 16394	Verschlußschraube	Plug	Bouchon fileté	0.020	vsti R 1/4"-ed
			14	N 20287	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle	0.055	GES 8 SR - WD
1	2	4	15	64498-635	Dichtung	Gasket	Joint	0.002	
	1	2	16	065500-635	Kondensatablaßbahn kpl.	Condensate drain tap assy.	Robinet de purge cpl.	0.090	
			17	63666-635	Gerade Rohrverschraubung	Male connector	Raccord droit mâle		
1	1	2	18	N 16554	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 6 x 1.5; FPM 90 Shore
	1	2	19	N 22754	Druckstift	Pressure pin	Cheville de pression	0.005	
	1	1	20	75269	Ventilkolben	Valve piston	Piston de clapet	0.020	
1	1	2	21	N 4602	USIT-Ring	USIT-Ring	Joint	0.001	U 14-18.7-1.5
		1	22	91038	Druckhalteventilsitz	Press. maintaining valve seat	Siège du clap. maint. de pre.	0.025	
			23	058037-341	Druckhalteventil	Pressure maintaining valve	Clapet de maintien de press.	0.040	
			24	58036-635	Schlauchnippel	Hose nipple	Raccord pour tuyau		
			25	57937-341	Abschlußdeckel	Cover	Couvercle de recouvrement	0.048	
			26	N 781	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 60 DIN 912
			27	062211-410	Filter P21 (ohne Patrone)	Filter P21 (without cartridge)	Syst. P21 (sans cartouche)		
			28	073080-635	Verteiler	Distributor	Distributeur		
		1	29	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage		
		1	30	071343-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage		200 bar
				071344-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage		300 bar
				*	Positionen 3, 9 und 10 nur zusammen lieferbar	Positions 3, 9 and 10 available only as a set	Les positions 3, 9 et 10 ne sont livrées qu'ensemble		
				**	Druck bei Bestellung angeben	Indicate pressure on order	Indiquer la pression à la commande		

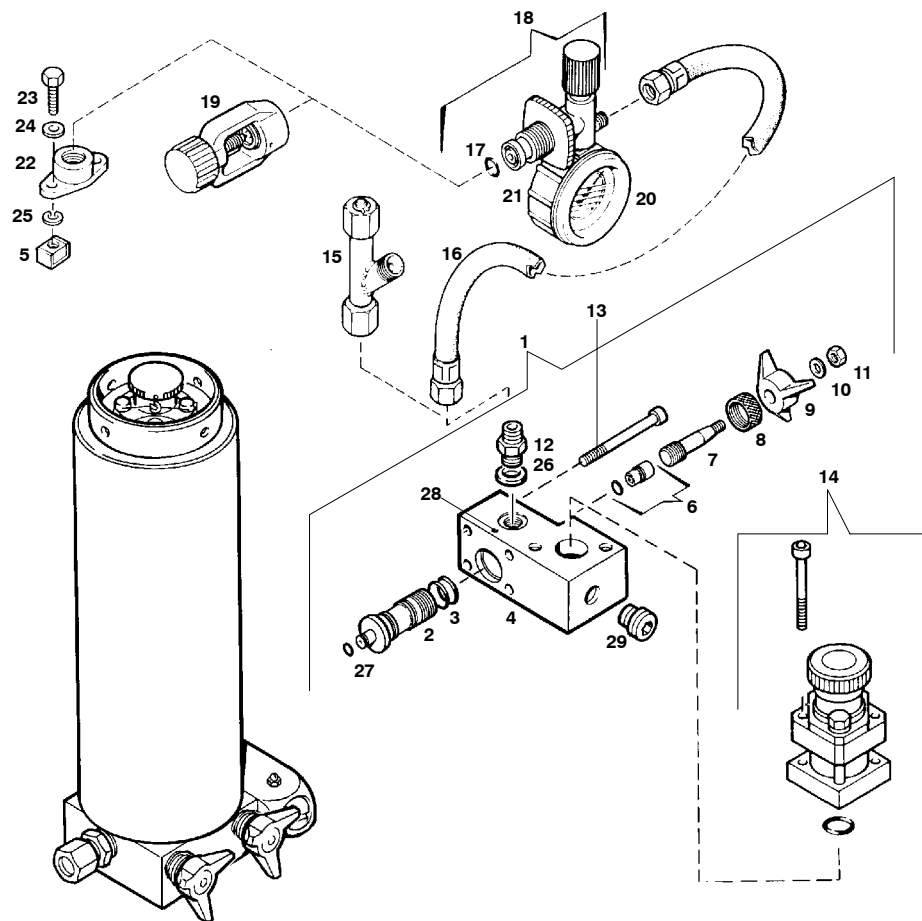


TP/U10-5


 Ersatzteilsätze  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

 Bildtafel TP/U10-5 Filtersystem P21  
 Figure TP/U10-5 Filter system P21  
 Planche TP/U10-5 Système de filtration P21

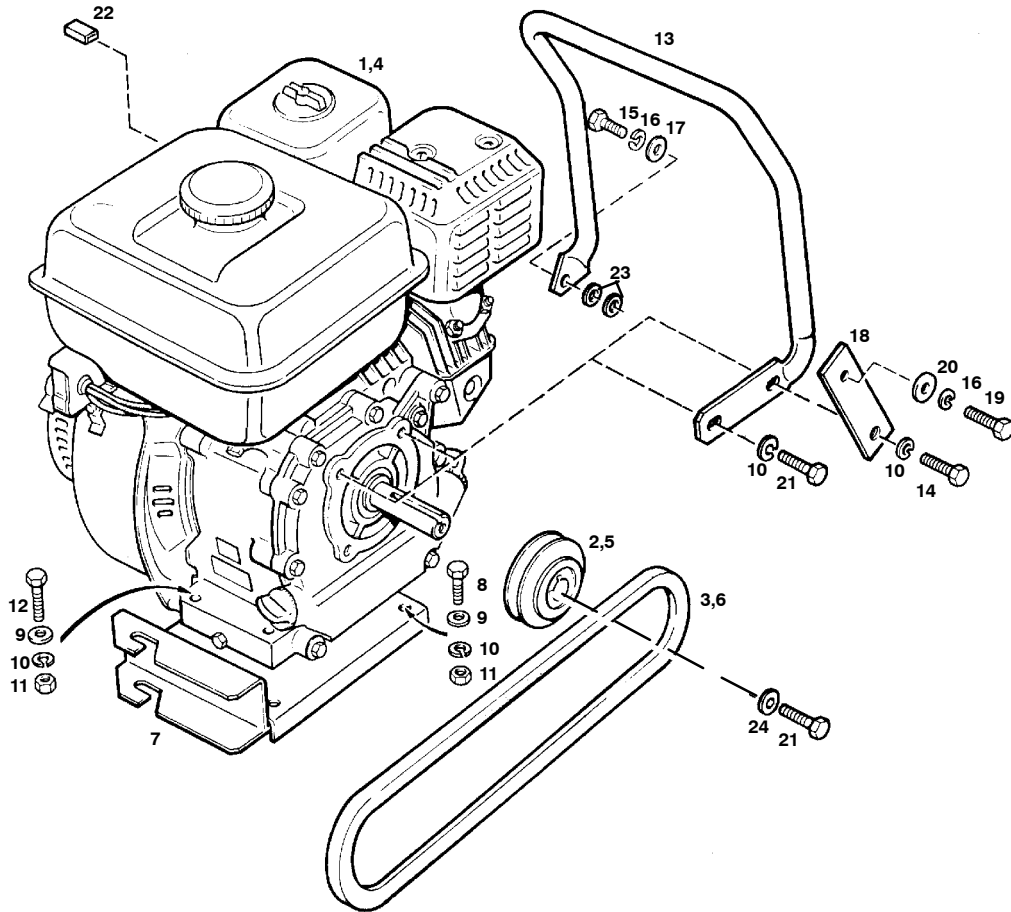
Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
	1	2	31	N 19954	Ersatzglas	Replacement glass	Verre de réchange			
	1	2	32	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5	
			33	08487-635	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international		200 bar	
	4	4	8	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 5 x 1,5	
			35	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 200	
				N 4101	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 300	
			36	57935-341	Einstellschraube	Adjustment screw	Vis de réglage			
	1	1	37	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Chapeau de protection	0.036		
			38	066458-645	Werkzeugsatz f. Knebelschr.	Tool set for petcock schr.	Jeu d'out. pour rob. de purge			
			2	39	57904-410	Verbindungsrohr	Connection pipe	Conduite de connexion		
			40	N 3837	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal		NM 4	DIN 980
			41	N 4465	Gewindestift	Stud	Vis sans tête	0.001	M 4 x 10	DIN 553
			42	91037	Ventilkörper	Valve housing	Corps de clapet			
			43	57762-341	Federaufnahme	Spring seat	Siège de ressort			
			44	2623-640	Druckfeder	Spring	Ressort			
			45	N 23206	Druckfeder	Spring	Ressort			
			46	90965	Scheibe	Washer	Rondelle			
			47	N 17080	Dichtung	Gasket	Joint		5 x 8 x 2.3	
				072349-635	Reparatursatz für Füllventil	Repair kit for filling valve	Kit de rép. pour robinet de rempl.			



TP/U10-6


**Ersatzteilsätze**  
**Spare parts sets**  
**Kits de pièces dét.**
**Bildtafel** TP/U10-6 Umschaltvorrichtung PN200/PN300  
**Figure** TP/U10-6 Switch over device PN200/PN300  
**Planche** TP/U10-6 Dispositif sélecteur PN200/PN300

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	073796	Umschaltvorrichtung kpl.	Switch over device assy.	Dispositif sélecteur cpl.			
			2	58030-635	Spindelaufnahme	Spindle carrier	Porte broche	0.054		
2	2	4	3	N 3405	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 12,42 x 1,78	
			4	73797	Umschaltleiste	Switch-over block	Bloc sélecteur	0.254		
			5	N 16184	Käfigmutter	Lock nut	Ecrou frein		M 6	
	1	2	6	058229-635	Spindelkolben kpl.	Spindle piston assy.	Piston de broche cpl.	0.005		
			7	58223-635	Spindel	Spindle	Broche			
			8	58032-635	Sicherungsmutter	Lock nut	Contre-écrou	0.010		
			9	58228-635	Knebelgriff	Tap	Manette	0.023		
			10	N 2949	Scheibe	Washer	Rondelle	0.005	Ø 5,3	DIN 125
			11	N 2488	Sechskantmutter, selbsts.	Hex. nut, self locking	Ecrou hex., auto-freinant	0.002	NM 5	DIN 980
			12	65363-635	UNIMAM-Verschraubung	Connection	Raccord			
			13	N 19543	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0.015	M 6 x 80	DIN 912
			14	059410	Sicherheitsventil	Safety valve	Soupape de sûreté	0.310	225 bar	
			15	014532-635	Verteiler	Distributor	Distributeur			
			16	N 2817	Füllschlauch	Filling hose	Tuyau de remplissage			
	1	3	17	N 638	O-Ring	O-ring	Joint torique	0.005	Ø 11 x 2,5	
			18	071343-635	Füllventil	Filling valve	Robinet de remplissage		PN 200	
			19	08487-635	Internat. Füllanschlußbügel	International connection	Raccord international			
			20	N 1315	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	0.332	PN 200	
			21	N 2876	Schutzkappe	Protection cap	Capot de protection	0.036		
			22	12731-635	Füllventilbefestigung	Fixation for filling valve	Robinet de remplissage			
			23	N 19498	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale		M 6 x 30	DIN 933
			24	N 102	Scheibe	Washer	Rondelle		Ø 6,4	DIN 125
			25	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique		A 6	DIN 127
			26	N 4602	USIT-Ring	USIT-ring	Joint USIT		U 14-18.7-1.5	
2	2	2	27	N 16591	O-Ring	O-ring	Joint torique		Ø 5 x 1,5	
			28	N 4639	Zylinderkerbstift	Straight grooved pin	Goupille cylindrique cannelée	0.001	2.5 x 12	DIN 1473
			29	N 16504	Verschlußschraube	Cover screw	Vis de fermeture	0.006	VS-R 1/8-WD;G 1/8; St	



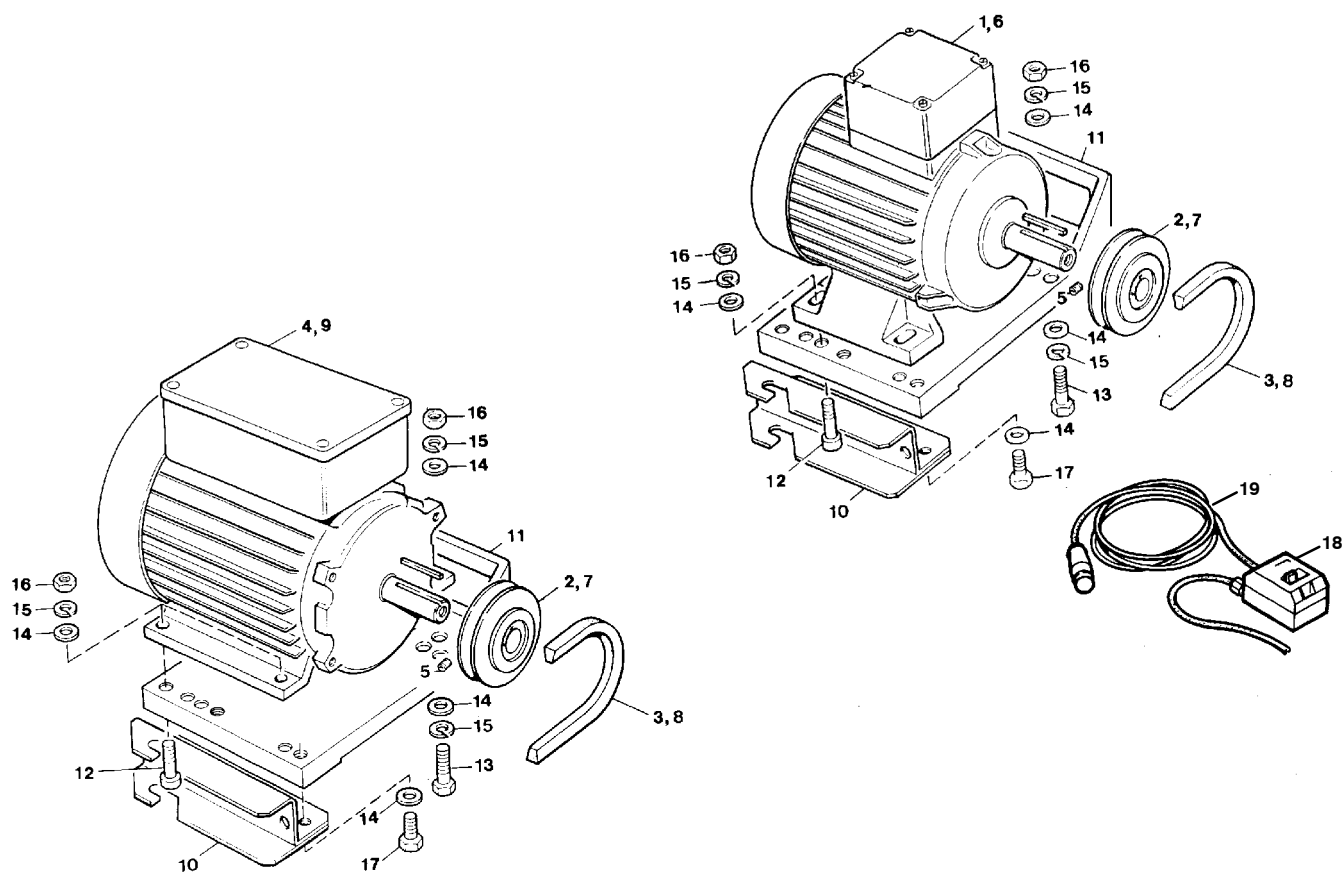
TP/U10-7


**Ersatzteilsätze**  
 Spare parts sets  
 Kits de pièces dét.

**Bildtafel** TP/U10-7 Benzin-Antriebsmotoren mit Zubehör  
**Figure** TP/U10-7 Gasoline drive engine with accessories  
**Planche** TP/U10-7 Moteurs d'entraînement à essence avec accessoires

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions	
0	2	5								
			1	N 20702	Benzin-Motor	Petrol engine	Moteur à essence	13,50	Honda 2,9 kW/4 PS	
			2	N 15240	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	0,420	Dw 71	
			3	N 16976	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0,065	FO-Z 9,5 x 925 Lw	
					<b>U10B</b>	<b>U10B</b>	<b>U10B</b>			
			4	N 22030	Benzin-Motor	Petrol engine	Moteur à essence	13,50	Honda 4,0 kW/5 PS	
			5	62114-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	0,980	Dw 90	
			6	N 16653	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0,065	FO-Z 9,5 x 950 Lw	
					Alle Modelle	All models	Tous les modèles			
			7	59528-655	Motorwippe	Hinged motor plate	Moto-interrupteur à bascule	1,400		
			8	N 19509	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,015	M 8 x 40 DIN 933	
			9	N 58	Scheibe	Washer	Rodelle	0,002	Ø 8,4 DIN 125	
			10	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,002	A 8 DIN 127	
			11	N 57	Sechskantmutter	Hex. screw	Ecrou hexagonal	0,005	M 8 DIN 934	
			12	N 2762	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,022	M 8 x 45 DIN 933	
			13	72374-670	Tragegriff	Handle	Poignée	0,565		
			14	N 17082	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal	0,011	5/16"-24 UNF x 1"	
			15	N 101	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal	0,010	M 6 x 20 DIN 933	
			16	N 100	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,002	A 6 DIN 127	
			17	N 4665	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	Ø 6,4 DIN 7349	
			18	71001	Lasche	Fixation	Fixation			
			19	N 19497	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal		M 6 x 25 DIN 933	
			20	N 3313	Scheibe	Washer	Rondelle			
			21	N 15122	Sechskantschraube	Hex. screw	Ecrou hexagonal		5/16"-24 UNF x 5/8"	
			22	N 17359	Schutzkappe	Protection cap	Capot protecteur			
			23	N 4665	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	Ø 6,4 DIN 7349	
			24	N 2460	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	A 8,4 DIN 9021	

TP/U10-8


**Ersatzteilsätze**  
**Spare parts sets**  
**Kits de pièces dét.**
**Bildtafel** TP/U10-8 Elektro-Antriebsmotoren mit Zubehör  
**Figure** TP/U10-8 Electric drive engines with accessories  
**Planche** TP/U10-8 Moteurs d'entraînement électriques avec équipement

Klasse/ Class/ Classe			Pos.	Bestell-Nr. Part No. No. de cde.	Benennung	Designation	Dénomination	Gewicht Weight Poids (kg)	Abmessungen Dimensions Dimensions
0	2	5							
			1	N 3388	Drehstrommotor	Three phase motor	Moteur triphasé	13,50	2.2 kW, 220/380 V (50 Hz), 440 V (60 Hz)
				N 22147	Drehstrommotor	Three phase motor	Moteur triphasé	13,50	2.2 kW, 440 V (50 Hz)
				N 21047	Drehstrommotor	Three phase motor	Moteur triphasé	13,50	2.2 kW, 220 V (60 Hz)
			2	56880-130	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	0,530	Dw 80
			3	N 16976	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0,065	FO-Z 9,5 x 925 Lw
			4	N 19108	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 220 V, 50 Hz
				N 19111	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 110 V, 50 Hz
				N 19112	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 110 V, 60 Hz
				N 19110	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 220 V, 60 Hz
				N 19109	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 240 V, 50 Hz
			5	N 9986	Gewindestift	Stud	Goujon fileté	0,008	M 8 x 10 DIN 914
					<b>U10E, U10W</b>	<b>U10E, U10W</b>	<b>U10E, U10W</b>		
			6	N 3388	Drehstrommotor	Three phase motor	Moteur triphasé	13,50	2.2 kW, 220/380 V (50 Hz), 440 V (60 Hz)
				N 22147	Drehstrommotor	Three phase motor	Moteur triphasé	13,50	2.2 kW, 440 V (50 Hz)
				N 21047	Drehstrommotor	Three phase motor	Moteur triphasé	13,50	2.2 kW, 220 V (60 Hz)
			7	15001	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie à gorge	1,075	Dw 100
			8	N 16653	Keilriemen	V-belt	Courroie trapézoïdale	0,065	FO-Z 9,5 x 950 Lw
			9	N 19108	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 220 V, 50 Hz
				N 19111	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 110 V, 50 Hz
				N 19112	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 110 V, 60 Hz
				N 19110	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 220 V, 60 Hz
				N 19109	Wechselstrommotor	Single phase motor	Moteur à courant alternatif	19,00	2.2 kW, 240 V, 50 Hz
					Alle Modelle	All models	Tous les modèles		
			10	59392-655	Motorwippe	Hinged motor plate	Moto-interrupteur à bascule	0,620	
			11	61718-670	Tragegriff	Handle	Poignée	0,735	
			12	N 109	Innensechskantschraube	Allen screw	Vis à six pans creux	0,015	M 8 x 30 DIN 912
			13	N 88	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,011	M 8 x 25 DIN 933
			14	N 58	Scheibe	Washer	Rondelle	0,002	Ø 8,4 DIN 125
			15	N 108	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	0,002	A 8 DIN 127
			16	N 57	Sechskantmutter	Hex. nut	Ecrou hexagonal	0,005	M 8 DIN 934
			17	N 64	Sechskantschraube	Hex. screw	Vis hexagonale	0,015	M 8 x 35 DIN 933
			18	073317	Motorschutzschalter	Motor protection switch	Disjoncteur-protecteur		U10E, P3E
			19	073182	Anschlußkabel	Power cord	Ligne de raccordement		U10E, P3E